


<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	3
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	4
<b>EN</b>   ENGLISH.....	6
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	8
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	9
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	11
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	12
<b>PL</b>   POLSKI.....	14
<b>HU</b>   MAGYAR.....	16
<b>CE</b> .....	18
 .....	19



BD1550



BD1750



BD2150



BD2250

\*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

**RU | РУССКИЙ**  
**СТАНОК СВЕРЛИЛЬНЫЙ**  
**BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**  
**ИНСТРУКЦИЯ**

**Технические характеристики**

Модель	BD1550	BD1750
Напряжение сети, В	220-240	220-240
Частота тока, Гц	50	50
Потребляемая мощность, Вт	375	500
Патрон, мм	16	16
Диаметр сверления, мм	3-16	3-16
Количество скоростей, шт.	5	8
Число оборотов, об/мин	620-2620	400-2500
Размер стола, мм	160x160	170x170
Размер опоры, мм	290x190	315x195
Макс. расстояние от шпинделя до стола, мм	245	250
Макс. расстояние до основания, мм	300	335
Уровень звуковой мощности, дБ(А)		81
Уровень звукового давления, дБ(А)		69
Класс защиты		II
Уровень защиты		IP20
Вес, кг	14	18.4

Модель	BD2150	BD2250
Напряжение сети, В	220-240	220-240
Частота тока, Гц	50	50
Потребляемая мощность, Вт	750	1500
Патрон, мм	20	32
Диаметр сверления, мм	5-20	5-32
Количество скоростей, шт.	16	12
Число оборотов, об/мин	280-2770	180-2940
Размер стола, мм	290x290	415x470
Размер опоры, мм	460x272	570x425
Макс. расстояние от шпинделя до стола, мм	700	740
Макс. расстояние до основания, мм	1190	1220
Уровень звуковой мощности, дБ(А)		81
Уровень звукового давления, дБ(А)		69
Класс защиты		II
Уровень изоляции		IP20
Вес, кг	70	115

**Комплектность**

Станок поставляется в торговую сеть в следующей комплектации:

- ♦ Сверлильный станок - 1
- ♦ Сверлильный патрон - 1
- ♦ Тиски - 1
- ♦ Паспорт - 1
- ♦ Упаковка - 1

**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ**

Электрический сверлильный станок (далее по тексту - станок) предназначен для выполнения сверлильных работ по дереву, пластмассе и металлу, в данных моделях предусмотрено:

- ♦ возможность регулировки скорости вращения шпинделя;
- ♦ изменение угла наклона рабочего стола;
- ♦ установка необходимой глубины сверления;

Данная модель предназначена для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от -20°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Питание от сети переменного тока напряжением 220 В, частотой 50 Гц.

Допускаемые отклонения напряжения +/- 10%, частоты +/-5%.

Транспортировка инструмента производится в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте данного вида.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Применение в станке коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает максимальную электробезопасность при работе от сети переменного тока напряжением 220 В без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

Станок должен применяться в соответствии с назначением и требованиями, указанными в данном паспорте.

При работе на станке должны соблюдаться следующие правила:

- ♦ работать только с защитными очками и собранными волосами;
- ♦ не использовать во время сверления защитные перчатки;
- ♦ не держать обрабатываемые предметы руками, а закреплять их с помощью Т-образных болтов или тисков, чтобы они не двигались во время сверления;
- ♦ не чистить аппарат до его отключения от питания;
- ♦ ремень должен быть всегда закрыт крышкой во избежание попадания под него рук;
- ♦ для уборки стружки использовать маленькую щетку, пинцет, щипцы или подобные приспособления;
- ♦ не допускать натягивания, перекручивания и попадания под различные грузы шнура питания, соприкосновения его с горячими и масляными поверхностями (шнур питания следует подвешивать);
- ♦ не удалять механические и электрические защитные механизмы;
- ♦ не оставлять без надзора станок, включенный в сеть;
- ♦ отключать станок от сети штепсельной вилкой: при переносе с одного рабочего места на другое, во время перерыва, по окончании работы;
- ♦ отключать станок выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения напряжения в сети, заклинивания движущихся деталей, при перегреве и перегрузке электродвигателя);
- ♦ следить, чтобы патрон был хорошо закреплен;
- ♦ удалить патрон только с помощью ключа;
- ♦ не использовать неисправные сверла и аксессуары.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТАНКА ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- ♦ в помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ♦ в условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ♦ в случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- ♦ при неисправном выключателе или нечеткой его работе.

**ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА К РАБОТЕ**

Продолжительность службы станка и его безотказная работа во многом зависит от правильного обслуживания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовке к работе, соблюдения правил хранения.

После транспортировки станка в зимних условиях, в случае его включения в помещении, необходимо выдержать при комнатной температуре не менее 2-х часов до полного высыхания влаги на инструменте.

Перед пуском, при отключенном от сети станке необходимо прове-

рять:

- ♦ соответствие напряжения и частоты тока в сети паспортным данным машины;
- ♦ надежность крепления корпусных деталей и затяжку всех резьбовых соединений и исправность редуктора;
- ♦ исправность шнура питания и штепсельной вилки, целостность корпуса.

Проверяется общее техническое состояние, в том числе отсутствие повышенных шумов, стуков и вибраций, дыма или запаха горящей изоляции.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА



### ВНИМАНИЕ!

Непрерывная работа на станке не должна превышать 15 мин с остановкой на 5 мин.

### Порядок сборки деталей:

Ввинтить стойку в подставку, надеть на стойку столик для сверления и установить на место переходную муфту, закрепленную с помощью двух полых штырей, с правой стороны. Закрепить три рукоятки рычага сверления и вставить патрон в коническую ось.



### ВНИМАНИЕ!

Перед установкой патрона и конической оси хорошо очистите их от смазочных материалов (масел).

Столик для сверления фиксируется на стойке. При необходимости передвинуть его вдоль по стойке, достаточно ослабить рычаг блокировки. Установите столик на высоту, достаточно для сверления детали таким образом, чтобы оставалось место между верхней частью детали и концом сверла. Вы также можете вращать этот столик, если необходимо сверлить слишком высокую деталь, которую можно поместить непосредственно на подставку.

Ограничитель глубины сверления с градацией, позволяет с точностью установить глубину сверления. Установка происходит следующим образом: с помощью рычага сверления слегка надавите концом сверла на верхнюю часть детали и отрегулируйте глубину сверления по отношению к градации, поворачивая винт установки. Во время наладки, прибавьте длину сверла, если глубина цилиндрической части сверла известна.

Для косо сверления или в случае обработки наклонной детали можно изменить угол наклона стола. Для этого освободите шестигранный штырь, находящийся на шарнире столика, наклоните столик и закрепите под выбранным углом с помощью гаечного ключа.

Освободить зажимный винт (винт с лапками), располагающийся с правой стороны от мотора. Сдвинуть пластину мотора к задней части и прочно закрутить зажимной винт. Если при сжатии ремня образуется зазор - 1 см, то натяжка ремня между 2-мя дисками произведена верно.

Станок может работать на 5-ти, 9-ти, 16-ти скоростях (в зависимости от модели), менять которые можно лишь перемещая ремень. Для этого необходимо открыть коробку скоростей и расположить ремень на паре выбранных дисков:

- ♦ верхняя пара дисков соответствует максимальной скорости;
- ♦ нижняя пара дисков соответствует минимальной скорости.

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Во избежании выхода из строя сверла и для обеспечения более эффективной работы используйте следующие рабочие параметры:

Диаметр сверления, мм	Сталь, об/мин	Чугун, об/мин	Алюминий, об/мин	Пластмасса, об/мин	Дерево, об/мин
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620

11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

## СРОК СЛУЖБЫ И ХРАНЕНИЕ

Срок службы станка 3 года.

Станки должны храниться до начала эксплуатации законсервированными в упаковке изготовителя в складских помещениях при температуре среды от - 20 °C до +40 °C.

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего паспорта.



## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Перечень возможных неисправностей приведен в таблице ниже:

Наименование неисправности, внешнее проявление и дополнительные признаки	Вероятная причина неисправности
При включении машины электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется).	Неисправен выключатель. Обрыв шнура питания или монтажных проводов. Обрыв в обмотке якоря или статора
Круглой огонь на коллекторе	Неисправность в обмотке якоря. Износ или зависание щеток
Повышенный шум	Неправильное натяжение ремня. Износ подшипника
При включении машины из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горелой изоляции	Межвитковое замыкание обмоток якоря или статора

Примечание - Устранение неисправностей производится в гарантийной мастерской.

## UA/УКРАЇНСЬКА

### ВЕРСТАК СВЕРДЛИЛЬНИЙ BD1550, BD1750, BD2150, BD2250 ІНСТРУКЦІЯ

## Технічні характеристики

Модель	BD1550	BD1750
Напруга мережі, В	220-240	220-240
Частота струму, Гц	50	50
Споживана потужність, Вт	375	500
Патрон, мм	16	16
Діаметр свердлення, мм	3-16	3-16
Кількість швидкостей, шт	5	8
Число оборотів, об/мін	620-2620	400-2500
Розмір столу, мм	160x160	170x170
Розмір опори, мм	290x190	315x195
Макс. відстань від шпинделя до столу, мм	245	250
Макс. відстань до основи, мм	300	335
Рівень звукової потужності, дБ(А)		81
Рівень звукового тиску, дБ(А)		69
Клас захисту		II

Рівень захисту	IP20	
Вага, кг	14	18.4

Модель	BD2150	BD2250
Напруга мережі, В	220-240	220-240
Частота струму, Гц	50	50
Споживана потужність, Вт	750	1500
Патрон, мм	20	32
Діаметр свердлення, мм	5-20	5-32
Кількість швидкостей, шт	16	12
Число оборотів, об/мін	280-2770	180-2940
Розмір стору, мм	290x290	415x470
Розмір опори, мм	460x272	570x425
Макс. відстань від шпинделя до столу, мм	700	740
Макс. відстань до основи, мм	1190	1220
Рівень звукової потужності, дБ(А)	81	
Рівень звукового тиску, дБ(А)	69	
Клас захисту	II	
Рівень захисту	IP20	
Вага, кг	70	115

### Комплектність

Верстат поставляється в торговельну мережу в наступній комплектації:

- ♦ Свердлильний верстат - 1
- ♦ Свердлильний патрон - 1
- ♦ Лещата - 1
- ♦ Паспорт - 1
- ♦ Упаковка - 1

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ ПРО ВИРОБИ

Електричний свердлильний верстат (далі по тексту - верстат) призначений для виконання свердильних робіт по дереву, пластмасі та металу, в даних моделях передбачено:

- ♦ можливість регулювання швидкості обертання шпинделя;
- ♦ зміна кута нахилу робочого столу;
- ♦ установка необхідної глибини свердління;

Дана модель призначена для роботи в умовах помірного клімату з діапазоном робочих температур від -20 до + 40 ° С і відносній вологості повітря не більше 80%.

Харчування від мережі змінного струму напругою 220 В, частотою 50 Гц.

Допустимі відхилення напруги +/- 10%, частоти +/- 5%.

Транспортування інструменту проводиться в закритих транспортних засобах відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на транспорті даного виду.

#### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Застосування в верстаті колекторного електроприводу з подвійною ізоляцією забезпечує максимальну електробезпеку при роботі від мережі змінного струму напругою 220 В без застосування індивідуальних засобів захисту і заземлюючих пристроїв.

Верстат повинен застосовуватися відповідно до призначення і вимогами, зазначеними в даному паспорті.

При роботі на верстаті повинні дотримуватися таких правил:

- ♦ працювати тільки з захисними окулярами і прибраними волоссям;
- ♦ не використовувати під час свердління захисні рукавички;

- ♦ не тримати оброблювані предмети руками, а закріплювати їх за допомогою Т-образних болтів або лещат, щоб вони не рухалися під час свердління;
- ♦ не чистити апарат до його відключення від живлення;
- ♦ ремінь повинен бути завжди прикритий кришкою в уникненні попадання туди руки;
- ♦ для прибирання стружки використовувати маленьку щітку, пінцет, щипці або подібні пристосування;
- ♦ не допускати натягування, перекручування і потрапляння під різні вантажі шнура живлення, зіткнення його з гарячими і масляними поверхнями (шнур живлення слід підвішувати);
- ♦ не видаляти механічні та електричні захисні механізми;
- ♦ не залишати без нагляду верстат, включений в мережу;
- ♦ відключати верстат від мережі штепсельною вилкою: при перенесенні з одного робочого місця на інше, під час перерви, після закінчення роботи;
- ♦ відключати верстат вимикачем при раптовій зупинці (внаслідок зниження напруги в мережі, заклинювання рухомих деталей, при перегріванні і перевантаженні електродвигуна);
- ♦ стежити, щоб патрон був добре закріплений;
- ♦ видаляти патрон тільки за допомогою ключа;
- ♦ не використовувати несправні свердла і аксесуари.

### Експлуатація верстата ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ

- ♦ в приміщеннях з вибухонебезпечним, а також хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію;
- ♦ в умовах впливу крапель і бризок, на відкритих майданчиках під час снігопаду або дощу;
- ♦ в разі пошкодження штепсельної вилки або ізоляції кабелю живлення;
- ♦ при несправному вимикачі або нечіткій його роботі.

### ПІДГОТОВКА ІНСТРУМЕНТУ ДО РОБОТИ

Тривалість служби верстата і його безвідмовна робота багато в чому залежить від правильного обслуговування, своєчасного усунення несправностей, ретельну підготовку до роботи, дотримання правил зберігання.

Після транспортування верстата в зимових умовах, в разі його включення в приміщенні, необхідно витримати при кімнатній температурі не менше 2-х годин до повного висихання вологи на інструменті.

Перед пуском, при відключеному від мережі верстаті необхідно перевірити:

- ♦ відповідність напруги і частоти струму в мережі паспортним даним машини;
- ♦ надійність кріплення корпусних деталей та затягування всіх різьбових з'єднань і справність редуктора;
- ♦ справність шнура живлення і штепсельної вилки, цілісність корпусу.

Перевіряється загальний технічний стан, в тому числі відсутність підвищених шумів, стукотів і вібрацій, диму або запаху палаючої ізоляції.

### ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

#### УВАГА!

Безперервна робота на верстаті не повинна перевищувати 15 хв з вилкою на 5 хв.

Порядок складання деталей:

Вкрутити стійку в підставку, надіти на стійку столик для свердління і встановити на місце перехідну муфту, закріплити за допомогою двох порожніх штирів, з правого боку. Закріплити три рукоятки важеля свердління на основі зниження і вставити патрон в кінцеву вісь.

#### УВАГА!

Перед установкою патрона і кінцевій осі добре очистіть їх від мастильних матеріалів (масел).

Столик для свердління фіксується на стійці. При необхідності пересунути його вздовж по стійці, досить послабити важіль блокування. Встановіть столик на висоту, достатню для свердління деталі таким чином, щоб залишалися місце між верхньою частиною деталі і кінцем свердла. Ви також можете обернути цей столик, якщо необхідно свердлити занадто високу деталь, яку можна помістити безпосередньо на підставку.

Обмежувач глибини свердління з градацією, дозволяє з точністю встановити глибину свердління. Установка відбувається наступним чином: за допомогою важеля свердління злегка натисніть кінцем свердла на верхню частину деталі і відрегулюйте глибину свердління по відношенню до градації, повертаючи гвинт установки. Під час налагодження, додайте довжину свердла, якщо глибина циліндричної частини свердла відома.

Для косоного свердління або в разі обробки похилий деталі можна змінити кут нахилу столу. Для цього звільніть шестигранний штир, що знаходиться на шарнірі столика, нахиліть столик і закріпіть під обраним кутом за допомогою гайкового ключа.

Звільнити затискний гвинт (гвинт з лапками), що розташовується з правого боку від мотора. Зрушити пластину мотора до задньої частини і міцно закрутити затискний гвинт. Якщо при стисканні ремня утворюється зазор - 1 см, то натяжка ремня між 2-ма дисками проведена вірно.

Верстат може працювати на 5-ти, 9-ти, 16-ти швидкостях (в залежності від моделі), міняти які можна лише переміщаючи ремінь. Для цього необхідно відкрити коробку швидкостей і розташувати ремінь на парі вибраних дисків:

- ◇ верхня пара дисків відповідає максимальній швидкості;
- ◇ нижня пара дисків відповідає мінімальній швидкості.

### ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Для уникнення виходу з ладу свердла і для забезпечення більш ефективної роботи використовуйте наступні робочі параметри:

Діаметр свердлення, мм	Сталь, об/мін	Чавун, об/мін	Алюміній, об/мін	Пластмаса, об/мін	Дерево, об/мін
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

### ТЕРМІН СЛУЖБИ І ЗБЕРІГАННЯ

Термін служби верстата 3 роки.

Верстат повинні зберігатися до початку експлуатації законсервованими в упаковці виробника в складських приміщеннях при температурі середовища від -20 °C до +40 °C.

Зазначений термін служби дійсний при дотриманні споживачем вимог цього паспорта.

### МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Перелік можливих неполадок в таблиці нижче:

Найменування несправності, зовнішній прояв і додаткові ознаки	Ймовірна причина несправності
При включенні машини електродвигун не працює (напруга в мережі є).	Несправний вимикач. Обрив кабелю живлення або монтажних проводів. Обрив в обмотці якоря або статора.
Круговий вогонь на колекторі.	Несправність в обмотці якоря. Знос або зависання щіток.
Підвищений шум.	Неправильне натяг ремня. Знос підшипника.

При включенні машини з вентиляційних отворів з'являється дим або запах горілої ізоляції.

Міжвиткове замикання обмоток якоря або статора.

Примітка - Усунення несправностей виробляється в гарантійній майстерні.

## EN|ENGLISH BENCH DRILL BD1550, BD1750, BD2150, BD2250 MANUAL

### Technical specifications

Model	BD1550	BD1750
Mains voltage, V	220-240	220-240
Current frequency, Hz	50	50
Power consumption, W	375	500
Cartridge, mm	16	16
Drilling diameter, mm	3-16	3-16
Number of speeds, pcs.	5	8
Number of revolutions, rpm	620-2620	400-2500
Table size, mm	160x160	170x170
Support size, mm	290x190	315x195
Max. distance from spindle to table, mm	245	250
Max. distance to the base, mm	300	335
Sound power level, dB(A)		81
Sound pressure level, dB(A)		69
Protection class		II
Protection category		IP20
Weight, kg	14	18.4

Model	BD2150	BD2250
Mains voltage, V	220-240	220-240
Current frequency, Hz	50	50
Power consumption, W	750	1500
Cartridge, mm	20	32
Drilling diameter, mm	5-20	5-32
Number of speeds, pcs.	16	12
Number of revolutions, rpm	280-2770	180-2940
Table size, mm	290x290	415x470
Support size, mm	460x272	570x425
Max. distance from spindle to table, mm	700	740
Max. distance to the base, mm	1190	1220
Sound power level, dB(A)		81
Sound pressure level, dB(A)		69
Protection class		II
Protection category		IP20
Weight, kg	70	115

## Completeness

The machine is delivered to the retail network in the following configuration:

- ◇ Drilling machine - 1
- ◇ Drill chuck - 1
- ◇ Vise - 1
- ◇ Passport - 1
- ◇ Packing - 1

## GENERAL PROVISIONS ABOUT THE PRODUCT

Electric drilling machine (hereinafter referred to as the machine) is designed for drilling in wood, plastic and metal, these models provide:

- ◇ the ability to adjust the speed of rotation of the spindle;
- ◇ changing the angle of inclination of the desktop;
- ◇ setting the required drilling depth;

This model is designed to operate in a temperate climate with an operating temperature range of -20 to +40 °C and a relative humidity of no more than 80%.

Power supply from an alternating current with a voltage of 220 V, a frequency of 50 Hz.

Permitted voltage deviations +/- 10%, frequency +/- 5%.

Transportation of the tool is carried out in closed vehicles in accordance with the rules for the carriage of goods in force for this type of transport.

## SECURITY MEASURES

The use of a collector electric drive with double insulation in the machine ensures maximum electrical safety when operating from a 220 V AC mains without the use of personal protective equipment and grounding devices.

The machine must be used in accordance with the purpose and requirements specified in this passport.

When working on the machine, the following rules must be observed:

- ◇ work only with protective goggles and trimmed hair;
- ◇ do not use protective gloves during drilling;
- ◇ do not hold the objects to be processed with your hands, but fix them with T-bolts or a vice so that they do not move during drilling;
- ◇ do not clean the device until it is disconnected from the power supply;
- ◇ the belt must always be covered with a cover to prevent your hand from getting there;
- ◇ use a small brush, tweezers, tongs or similar tools to remove the shavings;
- ◇ do not allow the power cord to be pulled, twisted, or get under various weights, or touch hot and oily surfaces (the power cord should be suspended);
- ◇ do not remove mechanical and electrical protective mechanisms;
- ◇ do not leave the machine connected to the network unattended;
- ◇ disconnect the machine from the mains with a plug: when transferring from one workplace to another, during a break, at the end of work;
- ◇ turn off the machine with a switch in case of a sudden stop (due to the loss of voltage in the network, jamming of moving parts, in case of overheating and overload of the electric motor);
- ◇ make sure that the cartridge is well secured;
- ◇ remove the cartridge only with the key;
- ◇ do not use defective drills and accessories.

### Operation of the machine is FORBIDDEN:

- ◇ in rooms with an explosive and chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◇ in conditions of exposure to drops and splashes, in open areas during snowfall or rain;
- ◇ if the plug or the insulation of the power cord is damaged;
- ◇ with a faulty switch or its indistinct operation.

## PREPARATION OF THE TOOL FOR WORK

The service life of the machine and its trouble-free operation largely depends on proper maintenance, timely troubleshooting, careful preparation for work, and compliance with storage rules.

After transporting the machine in winter conditions, if it is switched on indoors, it must be kept at room temperature for at least 2 hours until the moisture on the tool has completely dried.

Before starting, with the machine disconnected from the mains, it is necessary to check:

- ◇ compliance of the voltage and frequency of the current in the network with the passport data of the machine;
- ◇ reliability of fastening of body parts and tightening of all threaded connections and serviceability of the gearbox;
- ◇ serviceability of the power cord and plug, the integrity of the case.

The general technical condition is checked, including the absence of increased noises, knocks and vibrations, smoke or the smell of burning insulation.

## TIPS FOR USE

Use the following operating parameters to avoid drill breakdown and to ensure more efficient operation:

Drilling diameter, mm Steel, rpm Cast iron, rpm Aluminum, rpm Plastic, rpm Wood, rpm

Drilling diameter, mm	Steel, rpm	Cast iron, rpm	Aluminum, rpm	Plastic, rpm	Wood, rpm
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

## SERVICE LIFE AND STORAGE

The service life of the machine is 3 years.

The machines should be stored before the start of operation, preserved in the manufacturer's packaging in warehouses at an ambient temperature of -20 °C to +40 °C.

The indicated service life is valid if the consumer observes the requirements of this passport.

## POSSIBLE FAULTS

A list of possible malfunctions is shown in the table below:

Malfaction name, external manifestation and additional symptoms	Probable cause of malfaction
When the machine is turned on, the electric motor does not work (mains voltage is present).	Defective switch.
All-round fire on the manifold.	Broken power cord or wiring. Breakage in the armature or stator winding.
Increased noise.	Fault in the armature winding.
When the machine is turned on, smoke or the smell of burnt insulation comes out of the ventilation openings.	Worn or hanging brushes.

Note - Elimination of malfunctions is carried out in the warranty workshop.

**RO|ROMÂNĂ**  
**MAȘINĂ DE GAURIT**  
**BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**  
**INSTRUCȚIUNI DE OPERARE**

**Specificații tehnice**

Model	BD1550	BD1750
Tensiunea rețelei, V	220-240	220-240
Frecvența curentului, Hz	50	50
Consum de putere, W	375	500
Cartuș, mm	16	16
Diametrul forajului, mm	3-16	3-16
Număr de viteze, buc	5	8
Număr de rotații, rpm	620-2620	400-2500
Dimensiunea tablei, mm	160x160	170x170
Dimensiune suport, mm	290x190	315x195
Max. distanța de la ax la masă, mm	245	250
Max. distanța față de bază, mm	300	335
Nivelul de putere al sunetului, dB(A)		81
Nivelul de presiune al sunetului, dB(A)		69
Clasa de protecție		II
Protection category		IP20
Greutate, kg	14	18.4

Model	BD2150	BD2250
Tensiunea rețelei, V	220-240	220-240
Frecvența curentului, Hz	50	50
Consum de putere, W	750	1500
Cartuș, mm	20	32
Diametrul forajului, mm	5-20	5-32
Număr de viteze, buc	16	12
Număr de rotații, rpm	280-2770	180-2940
Dimensiunea tablei, mm	290x290	415x470
Dimensiune suport, mm	460x272	570x425
Max. distanța de la ax la masă, mm	700	740
Max. distanța față de bază, mm	1190	1220
Nivelul de putere al sunetului, dB(A)		81
Nivelul de presiune al sunetului, dB(A)		69
Clasa de protecție		II
Protection category		IP20
Greutate, kg	70	115

**Deplănătate**

Mașina este livrată la rețeaua de vânzare după cum urmează:

- ◇ Masina de foraj - 1
- ◇ Mănerul de găurit - 1
- ◇ Vice - 1

- ◇ Pașaport - 1
- ◇ Ambalarea - 1

**DISPOZIȚII DE STABILITATE PRIVIND PRODUSUL**

Mașină de găurit electrică (în continuare - aparatul) este proiectat pentru activitatea de foraj din lemn, plastic și metal, în aceste modele prevede:

- ◇ posibilitatea reglării vitezei de rotație a axului;
- ◇ modifiacăți unghiul desktopului;
- ◇ Setarea adâncimii de găurire necesare;

Acest model este proiectat să funcționeze în condiții climatice moderate, cu o gamă de temperaturi de funcționare de la -20 până la +40 °C și umiditate relativă de cel mult 80%.

Alimentare de la o rețea de curent alternativ cu tensiune de 220 V, frecvență de 50 Hz.

Abaterile de tensiune admise +/- 10%, frecvența +/- 5%.

Transportul sculei se efectuează în vehicule închise, în conformitate cu normele privind transportul mărfurilor care operează în acest tip de transport.

**MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

Utilizarea unui sistem de acționare cu colector dublu în mașină asigură o siguranță maximă electrică atunci când operează dintr-o rețea de curent alternativ de 220 V fără a utiliza echipamente individuale de protecție și dispozitive de împământare.

Mașina trebuie utilizată în conformitate cu scopul și cerințele specificate în acest pașaport.

**Când lucrați la mașină, trebuie respectate următoarele reguli:**

- ◇ nu lucrați decât cu ochelari de protecție și cu părul răzuit;
- ◇ Nu utilizați mănuși de protecție în timpul găuririi;
- ◇ Nu țineți obiectele de manipulat, ci fixați-le cu șuruburi T sau vicii, astfel încât să nu se miște în timpul găuririi;
- ◇ Nu curățați aparatul până când acesta nu este deconectat de la sursa de alimentare;
- ◇ centura trebuie să fie întotdeauna acoperită cu un capac pentru a evita obținerea unei mâini acoale;
- ◇ Utilizați o perie mică, pensete, forcepsuri sau dispozitive similare pentru curățarea chipsurilor;
- ◇ evitați să trageți, să răsuțiciți și să ajungeți în diferite sarcini ale cablului de alimentare, contactând-o cu suprafețele fierbinți și cu ulei (cablul de alimentare trebuie suspendat);
- ◇ Nu îndepărtați mecanismele de protecție mecanice și electrice;
- ◇ Nu lăsați nesupravegheat aparatul inclus în rețea;
- ◇ deconectați mașina de la rețeaua de alimentare cu un dop: atunci când vă deplasați de la o stație de lucru la alta, în timpul unei pauze, la sfârșitul lucrului;
- ◇ Oprii mașina prin comutator atunci când mașina se oprește brusc (din cauza defectării tensiunii de rețea, blocării pieselor în mișcare, supraîncălzirii și supraîncărcării motorului);
- ◇ Asigurați-vă că cartușul este bine fixat;
- ◇ scoateți cartușul numai cu o cheie;
- ◇ Nu utilizați burghie și accesorii greșite.

**Funcționarea mașinii este interzisă:**

- ◇ în încăperi cu un mediu exploziv, precum și mediu activ chimic, care distruge metalele și izolația;
- ◇ în prezența picăturilor și stropilor, pe zone deschise în timpul zăpezii sau a ploii;
- ◇ Dacă ștecherul este deteriorat sau cablul de alimentare este izolat;
- ◇ Dacă întrerupătorul este defect sau funcționarea acestuia este neclară.

**PREGĂTIREA INSTRUMENTULUI PENTRU FUNCȚIONARE**

Durata de funcționare a mașinii și funcționarea fără probleme depind într-o mare măsură de întreținerea corespunzătoare, depararea la timp, pregătirea atentă pentru lucru, respectarea regulilor de stocare.

După transportul mașinii în condiții de iarnă, dacă este necesar în încăpere, este necesar să stați la temperatura camerei timp de cel puțin 2 ore înainte ca umezeala să se usuce complet pe sculă.

Înainte de a începe, când aparatul este deconectat de la rețea, este necesar să verificați:



- ◇ conformitatea tensiunii și frecvenței curentului în rețea cu datele pașaportului vehiculului;
- ◇ fiabilitatea fixării părților corpului și strângerea tuturor conexiunilor filetate și a utilității reductorului;
- ◇ cablu de alimentare bun și ștecher, integritatea carcasei.

Se verifică starea tehnică generală, inclusiv absența zgometului crescut, batarea și vibrațiile, fumul sau mirosul de izolare a arderii.

## UTILIZAREA UNUI INSTRUMENT

### Atenție vă rog!

Lucrul continuu pe mașină nu trebuie să depășească 15 minute, cu oprit timp de 5 minute.

Ordinea de asamblare a pieselor:

Înșurubați suportul în suport, puneți masa de găurit pe suport și instalați adaptorul, fixat cu două ștalpi goi, în partea dreaptă. Strângeți cele trei manere ale pârghiei de găurire pe o bază de coborâre și introduceți cartușul în axul conic.

Atenție vă rog! Înainte de a instala cartușul și arborele conic, curățați-l complet de lubrifianți (uleiuri).

Masa de foraj este fixată pe suport. Dacă este necesar, deplasați-o de-a lungul suportului, slăbiți doar maneta de blocare. Setați masa la o înălțime suficientă pentru a forța piesa astfel încât să existe spațiu între partea superioară a părții și capătul burghiului. De asemenea, puteți roti această masă dacă doriți să exersați o parte prea mare care poate fi plasată direct pe suport.

Limitatorul adâncimii de foraj cu gradare, vă permite să determinați cu precizie adâncimea găurilor. Instalarea este după cum urmează: Cu ajutorul manetei de foraj, împingeți ușor capătul burghiului pe partea superioară a piesei și reglați adâncimea de găurire în raport cu gradarea prin rotirea șurubului instalației. În timpul reglării, adăugați lungimea burghiului dacă este cunoscută adâncimea părții cilindrice a burghiului.

Pentru găurirea oblică sau în cazul prelucrării unei părți înclinate, puteți schimba unghiul mesei. Pentru a face acest lucru, eliberați știftul hexagonal situat pe balama mesei, înclinați masa și fixați-o sub unghiul selectat cu o cheie.

Desfaceți șurubul de fixare (șurub cu labe) situat în partea dreaptă a motorului. Glsați placa motorului în spate și strângeți bine șurubul de fixare. Dacă există o distanță de 1 cm când centura este strânsă, atunci tensiunea curelei dintre cele două discuri este corectă.

Mașina poate funcționa la 5, 9, 16-trepte (în funcție de model), care pot fi schimbate numai prin deplasarea centurii. Pentru aceasta, deschideți cutia de viteze și plasați centura pe perechea de discuri selectate:

- ◇ perechea superioară de discuri corespunde vitezei maxime;
- ◇ Perechea inferioară de discuri corespunde vitezei minime.

## SFATURI PENTRU UTILIZARE

Pentru a evita defectarea burghiului și pentru a asigura funcționarea mai eficientă, utilizați următorii parametri de funcționare:

Diametrul fuziunii, mm	Oțel, rpm	Fontă, rpm	Aluminiu, rpm	Plastic rpm	Lemn rpm
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

## DURATA SERVICIILOR ȘI DEPOZITAREA

Durata de utilizare mașinii este de 3 ani.

Mașinile trebuie să fie depozitate înainte ca operațiunea să fie disponibilă comercial în ambalajul producătorului în depozite la o temperatură

cuprinsă între -20 ° C și +40 ° C.

Perioada specificată de serviciu este valabilă atunci când consumatorul respectă cerințele acestui pașaport.

## БЪЛГАРСКИЙ ПРОБИВНА МАШИНА BD1550, BD1750, BD2150, BD2250 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Технически характеристики

Модел	BD1550	BD1750
Напрежение на мрежата, В	220-240	220-240
Честота на тока, Hz	50	50
Потребляема мощност, Вт	375	500
Патрон, мм	16	16
Диаметър на пробиване, мм	3-16	3-16
Количество скорости, бр	5	8
Число на оборотите, об/мин	620-2620	400-2500
Размер на плата, мм	160x160	170x170
Размер на опората, мм	290x190	315x195
Макс. разстояние от шпиндела до плата, мм	245	250
Макс. разстояние до основата, мм	300	335
Ниво на звукова мощност, дБ(А)		81
Ниво на звуково налягане, дБ(А)		69
Клас на защита		II
Категория на защита		IP20
Тегло, кг	14	18.4

Модел	BD2150	BD2250
Напрежение на мрежата, В	220-240	220-240
Честота на тока, Hz	50	50
Потребляема мощност, Вт	750	1500
Патрон, мм	20	32
Диаметър на пробиване, мм	5-20	5-32
Количество скорости, бр	16	12
Число на оборотите, об/мин	280-2770	180-2940
Размер на плата, мм	290x290	415x470
Размер на опората, мм	460x272	570x425
Макс. разстояние от шпиндела до плата, мм	700	740
Макс. разстояние до основата, мм	1190	1220
Ниво на звукова мощност, дБ(А)		81
Ниво на звуково налягане, дБ(А)		69
Клас на защита		II
Категория на защита		IP20
Тегло, кг	70	115

**Окомплектовка**

Машината се доставя до разпределителната мрежа в следната конфигурация:

- ◇ Пробивна машина - 1
- ◇ Пробивен патрон - 1
- ◇ Менгеме - 1
- ◇ Паспорт - 1
- ◇ Опаковка - 1

**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ**

Електрическа пробивна машина (наричана по-долу машината) е пред-назначена за извършване на пробивни работи по дърво, пластмаса и метал, тези модели осигуряват:

- ◇ възможност за регулиране на скоростта на шпиндела;
- ◇ промяна на гъла на работния плот;
- ◇ настройка на необходимата дълбочина на пробиване;

Този модел е проектиран да работи в умерен климат с диапазон на работните температури от -20 до +40° С и относителна влажност на въздуха не повече от 80%. Захранване от мрежа на променлив ток с напрежение 220V, с честота 50Hz.

Допустими отклонения на напрежението +/-10%, честота +/-5%. Транспортирането на инструмента се извършва в затворени превозни средства в съответствие с правилата за превоз на товари, работещи на превозни средства от този тип.

**МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Използването на електрическо задвижване с двойно изолиран колектор в машината осигурява максимална електрическа безопасност при работа от 220 V AC без използване на лични предпазни средства и вземайки устройства.

Машината трябва да се използва в съответствие с целта и изискванията, посочени в този паспорт.

**При работа на машината трябва да се спазват следните правила:**

- ◇ работете само с предпазни очила и прибрана коса;
- ◇ не използвайте защитни ръкавици по време на пробиване;
- ◇ не държете обработените предмети с ръцете си, а ги закрепете с Г-образни болтове или менгеме, така че да не се движат по време на пробиване;
- ◇ не почитсвайте устройството, преди да го изключите от захранването;
- ◇ ремъкът винаги трябва да бъде покрит с капака, за да не стигнат ръцете ви там;
- ◇ използвайте малка четка, пинсети, щипци или подобни устройства за почистване на стружки;
- ◇ не позволявайте да дърпате, усуквате и да слагате различни товари на захранващия кабел, да го докосвате с горещи и маслени повърхности (захранващият кабел трябва да бъде окачен);
- ◇ не премахвайте механични и електрически защитни механизми;
- ◇ не оставяйте машината, включена в мрежата, без надзор;
- ◇ изключете машината от мрежата с щепсела: при прехвърлянето от едно работно място на друго, по време на почивка, в края на работата;
- ◇ изключете машината с превключвателя, когато внезапно спре (поради изчезването на напрежението в мрежата, задръстване на движещи се части, когато двигателят прегрява и претоварва);
- ◇ уверете се, че патрона е добре фиксиран;
- ◇ извадете патрона само с ключ;
- ◇ не използвайте дефектни свредла и аксесоари.

**Работата на машината е ЗАБРАНЕНА:**

- ◇ в помещения с експлозивна, както и химически активна среда, унищожавача метали и изолация;
- ◇ под въздействието на капки и пръски, на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ◇ в случай на повреда на щепсела или изолация на захранващия кабел;
- ◇ с дефектен превключвател или неговата неточна работа.

**ПОДГОТОВКА НА ИНСТРУМЕНТА ЗА РАБОТА**

Срокът на експлоатация на машината и безпроблемната ѝ работа до голяма степен зависят от правилната поддръжка, навременното отстраняване на неизправности, задълбочената подготовка за работа и спазването на правилата за съхранение.

След транспортиране на машината при зимни условия, ако тя е включена на закрито, е необходимо да я държите на стайна температура поне 2 часа, докато влагата напълно изсъхне върху инструмента.

Преди стартиране, когато машината е изключена от електрическата мрежа, е необходимо да проверите:

- ◇ съответствието на напрежението и честотата на тока в мрежата с паспортните данни на машината;
- ◇ надеждността на закрепването на частите на корпуса и затягането на всички резбови връзки и обслужване на редуктора;
- ◇ работоспособността на захранващия кабел и щепсела, цялостта на корпуса.

Общото техническо състояние се проверява, включително липсата на повишен шум, чукане и вибрации, дим или мириса на горяща изолация.

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА**

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Непрекъснатата работа на машината не трябва да надвишава 15 минути със спире за 5 минути.

Порядък за монтаж на частите:

Завийте стойката в поставката, поставете пробивната стойка на плата и поставете отново втулката на адаптера, закрепена с два кухи щифта, от дясната страна. Затегнете трите дръжки на лоста за пробиване на основата за отпускане и поставете дългомерника в конусната ос.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Преди да инсталирате патрона и конусната ос, ги почиствайте старателно от смазочни материали (масла).

Пробивният плот е фиксиран на стойката. Ако е необходимо, преместете го по стойката, просто разхлабете лоста за заключване. Настройте плата по височина, достатъчна за пробиване на частта, така че да има място между горната част на детайла и края на свредлото. Можете също така да завъртите този плот, ако трябва да пробие-те твърде висока част, която може да бъде поставена директно върху стойката.

Ограничителят на дълбочината на пробиване с градиция ви позволява точно да зададете дълбочината на пробиване. Монтажът е следният: с помощта на лоста за пробиване леко натиснете върха на свредлото в горната част на детайла и регулирайте дълбочината на пробиване по отношение на степенуването, като завъртите монтажния винт. По време на настройката добавете дългомерника на свредлото, ако е известна дълбочината на цилиндричната част на свредлото.

За наклонено пробиване или в случай на обработка на наклонена част, можете да промените гъла на плата. За да направите това, разхлабете шестоъгълния щифт, разположен върху пантата на плата, наклонете го и го закрепете под избрания гъл с гаечен ключ.

Освободете затягащия винт (с ръчно затягане), разположен от дясната страна на двигателя. Плъзнете платата на двигателя към задната страна и затегнете затягащия винт. Ако при компресиране на ремъка се образува празнина от 1 см, тогава ремъкът е опънат правилно между 2 диска.

Машината може да работи при 5, 9, 16 скорости (в зависимост от модела), което може да се промени само чрез преместване на ремъка. За целта отворете редуктора и поставете ремъка на щифт избраните дискове:

- ◇ горната двойка дискове съответства на максималната скорост;
- ◇ долната двойка дискове съответства на минималната скорост.

**СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

За да избегнете повреда на свредлото и да осигурите по-ефективна работа, използвайте следните работни параметри:

Диаметър на пробиване, мм	Стомана, об/мин	Чугун, об/мин	Алуминий, об/мин	Пласт-маса, об/мин	Дърво, об/мин
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620

5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

### СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪХРАНЕНИЕ

Срокът на експлоатация на машината е 3 години.

Преди употреба машините трябва да се съхраняват в опаковката на производителя при температура на околната среда от -20° C до +40° C.

Посоченият експлоатационен живот е валиден, ако потребителят спазва изискванията на този паспорт.

### ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Списъкът на възможните неизправности е показан в таблицата по-долу:

Име на проблем, външно проявление и допълнителни симптоми	Вероятна причина за неизправност
Когато машината е включена, електрическият двигател не работи (мрежово напрежение е налично).	Дефектен преклочвател. Съхсан захранващ кабел или кабелен сноп. Разкъсване в намотката на арматурата или статора.
Кръгов огън на колектора.	Неизправност в намотката на арматурата. Износени или залепени четки.
Повишен шум.	Неправилно напрежение на ремька. Износване на лагери.
Когато включите машината, от вентилационните отвори се появява дим или миризма на горяща изолация.	Междузавитно затваряне на намотките на арматурата или статора.

Забележка - Отстраняване на неизправности се извършва в сервиза за гаранционен ремонт.

Max. vzdálenost od vřetena ke stolu, mm	245	250
Max. vzdálenost od základny, mm	300	335
Hladina akustického tlaku, dB(A)	81	
Hladina akustického výkonu, dB(A)	69	
Třída elektrické ochrany	II	
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	
Hmotnost, kg	14	18.4

Model	BD2150	BD2250
Síťové napětí V	220-240	220-240
Frekvence proudu Hz	50	50
Spotřeba W	750	1500
Skříňdlo mm	20	32
Průměr vrtání, mm	5-20	5-32
Počet rychlostí, ks	16	12
Rychlost bez zatížení ot./min	280-2770	180-2940
Rozměry stolu, mm	290x290	415x470
Velikost podpěry, mm	460x272	570x425
Max. vzdálenost od vřetena ke stolu, mm	700	740
Max. vzdálenost od základny, mm	1190	1220
Hladina akustického tlaku, dB(A)	81	
Hladina akustického výkonu, dB(A)	69	
Třída elektrické ochrany	II	
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	
Hmotnost, kg	70	115

### Obecný druh nářadí

Sada dodávky:

- ◊ Vrtáčka - 1 ks
- ◊ Skříňdlo - 1 ks
- ◊ Svěrák - 1 ks
- ◊ Příručka - 1 ks
- ◊ Balení - 1 ks

### OBECNÉ INFORMACE

Elektrická vrtáčka (dále jen stroj) je určena k vrtání do dřeva, plastu a kovu, tyto modely poskytují:

- ◊ možnost nastavení rychlosti otáčení vřetena;
- ◊ změnu úhlu sklonu pracovní plochy;
- ◊ nastavení požadované hloubky vrtání;

Tyto modely jsou určeny pro provoz v mírném podnebí s rozsahem provozních teplot -20 až +40 °C a relativní vlhkostí nejvýše 80 %.

Napájení střídavým proudem o napětí 220-240 V a frekvenci 50 Hz.

Povolené odchylky napětí +/- 10 %, frekvence +/- 5 %.

Přeprava nástroje se provádí v uzavřených vozídelích v souladu s předpisy pro přepravu zboží platnými pro tento druh přepravy.

## CZ | ЧЕШСКИЙ ELEKTRICKÝ KŘOVINOŘEZ BD1550, BD1750, BD2150, BD2250 MANUÁL

### Technické specifikace

Model	BD1550	BD1750
Síťové napětí V	220-240	220-240
Frekvence proudu Hz	50	50
Spotřeba W	375	500
Skříňdlo mm	16	16
Průměr vrtání, mm	3-16	3-16
Počet rychlostí, ks	5	8
Rychlost bez zatížení ot./min	620-2620	400-2500
Rozměry stolu, mm	160x160	170x170
Velikost podpěry, mm	290x190	315x195

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Použití sběrného elektrického pohonu s dvojitou izolací ve stroji zajišťuje maximální elektrickou bezpečnost při provozu ze sítě střídavého proudu 220 V bez použití osobních ochranných pomůcek a uzemňovacích zařízení. Stroj musí být používán v souladu s účelem a požadavky uvedenými v této technické dokumentaci.

Při práci na stroji je třeba dodržovat následující pravidla:

- ♦ pracujte pouze s ochrannými brýlemi a upravenými vlasy;
- ♦ při vrtání nepoužívejte ochranné rukavice;
- ♦ opracovávané předměty nedržte rukama, ale upevněte je pomocí T-šroubů nebo svéráku, aby se během vrtání nepohybovaly;
- ♦ nečistěte přístroj, pokud není odpojen od zdroje napájení;
- ♦ pás musí být vždy zakrytý, aby se k němu nedostaly vaše ruce;
- ♦ k odstranění hoblin použijte malý kartáč, pinzetu, kleště nebo podobné nástroje;
- ♦ nedovloze, aby byl napájecí kabel natažený, zkroucený, nebo aby se dostal pod závaží nebo se dotýkal horkých a mastných povrchů (napájecí kabel by měl být zavěšen);
- ♦ neodstraňujte ze stroje mechanické a elektrické ochranné mechanismy;
- ♦ nenechávejte stroj připojený k síti bez dozoru;
- ♦ při přenášení z jednoho pracoviště na druhé, během přestávky nebo při ukončení práce odpojte stroj od elektrické sítě pomocí zástrčky;
- ♦ pokud stroj náhle zastaví, (v důsledku ztráty napětí v síti, zaseknutí pohyblivých částí, v případě přehřátí a přetížení elektromotoru) vypněte jej vypínačem;
- ♦ zkontrolujte, zda je vložka dobře zajištěná;
- ♦ vložku vyjměte pouze klíčem;
- ♦ nepoužívejte vadné vrtáky a příslušenství.

**Provoz stroje je ZAKÁZÁN**

- ♦ v místnostech s výbušným a chemicky aktivním prostředím, které ničí kovy a izolaci;
- ♦ pokud je vystaven kapkám a stříkající vodě, na otevřených prostranstvích při sněžení nebo dešti;
- ♦ pokud je poškozena zástrčka nebo izolace napájecího kabelu;
- ♦ s vadným spínačem nebo jeho porušeným ovládaním.

**PŘÍPRAVA NÁSTROJE PRO PRÁCI**

Životnost stroje a jeho bezporuchový provoz do značné míry závisí na správné údržbě, včasné odstraňování závad, pečlivé přípravě k práci a dodržování pravidel skladování.

Po přepravě v zimních podmínkách, pokud je stroj zapnutý v interiéru, je nutné jej udržovat při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin, dokud vlhkost na stroji zcela nevyschne.

Před spuštěním, když je stroj odpojen od elektrické sítě, je nutné zkontrolovat:

- ♦ soulad napětí a frekvence proudu v síti s údaji uvedenými v dokumentaci stroje;
- ♦ spolehlivost upevnění dílů a dotažení všech závitových spojů a provozuschopnost převodovky;
- ♦ provozuschopnost napájecího kabelu a zástrčky, neporušenost skříně.

Kontroluje se celkový technický stav, včetně neexistence zvýšeného hluku, klepání a vibrací, kouře nebo zápachu spálené izolace.

**TIPY PRO POUŽITÍ**

Abyste předešli poruchám vrtáku a zajistili efektivnější provoz, dodržujte následující provozní parametry:

Přůměr vrtání, mm Ocel, ot./min Litina, ot./min Hliník, ot./min Plast, ot./min Dřevo, ot./min

Přůměr vrtání (mm)	Ocel (ot./min.)	Litina (ot./min.)	Hliník (ot./min.)	Plast (ot./min.)	Dřevo (ot./min.)
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620

6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

**ŽIVOTNOST A SKLADOVÁNÍ**

Životnost stroje je 3 roky.

Stroje by měly být před zahájením provozu skladovány v obalech výrobce ve skladech při teplotě okolí -20 °C až +40 °C.

Uvedená životnost platí, pokud spotřebitel dodržuje požadavky tohoto návodu.

**MOŽNÉ PORUCHY**

Seznam možných poruch je uveden v této tabulce:

Název poruchy, vnější projev a další příznaky	Pravděpodobná příčina poruchy
Po zapnutí stroje elektrický motor nefunguje (je přítomno síťové napětí).	Vadný spínač.
Požár celého potrubí.	Poškozený napájecí kabel nebo kabeláž. Přerušení kotvy nebo statorového vinutí.
Zvýšená hlučnost.	Porucha vinutí kotvy.
Po zapnutí stroje vychází z větracích otvorů kouř nebo zápach spálené izolace.	Opatřované nebo svěšené kartáče.

Poznámka - Odstraňování poruch se provádí v záruční dílně.

**SK|SLOVENSKÝ  
STOJANOVÁ VRTAČKA  
BD1550, BD1750, BD2150, BD2250  
POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

**Technické specifikace**

Model	BD1550	BD1750
Síťové napětí, V	220-240	220-240
Prúdová frekvencia, Hz	50	50
Příkon, W	375	500
Skřůčvadlo, mm	16	16
Priemer vrtania, mm	3-16	3-16
Počet jednotlivých rychlostí otáčok	5	8
Počet voľnobežných otáčok, ot./min	620-2620	400-2500
Veľkosť pracovného stola vrtáčky, mm	160x160	170x170
Veľkosť podstavca, mm	290x190	315x195
Max. vzdialenosť vretena od pracovného stola vrtáčky, mm	245	250
Max. vzdialenosť od základne, mm	300	335

Na prednej rukoväti, dB(A)	81	
Na hlavnej rukoväti, dB(A)	69	
Trieda ochrany	II	
Krytie	IP20	
Hmotnosť, kg	14	18.4

Model	BD2150	BD2250
Sieťové napätie, V	220-240	220-240
Prúdová frekvencia, Hz	50	50
Príkon, W	750	1500
Skľučovadlo, mm	20	32
Priemer vŕtania, mm	5-20	5-32
Počet jednotlivých rýchlostí otáčok	16	12
Počet voľnobežných otáčok, ot./min	280-2770	180-2940
Veľkosť pracovného stola vŕtačky, mm	290x290	415x470
Veľkosť podstavca, mm	460x272	570x425
Max. vzdialenosť vretena od pracovného stola vŕtačky, mm	700	740
Max. vzdialenosť od základne, mm	1190	1220
Na prednej rukoväti, dB(A)	81	
Na hlavnej rukoväti, dB(A)	69	
Trieda ochrany	II	
Krytie	IP20	
Hmotnosť, kg	70	115

### Všeobecný druh nástroja

Obsah súpravy:

- ♦ Stojanová vŕtačka - 1 ks
- ♦ Vŕtacie skľučovadlo - 1 ks
- ♦ Zverák - 1 ks
- ♦ Návod na obsluhu - 1 ks
- ♦ Obal - 1 ks

Elektrická stojanová vŕtačka (ďalej len „stroj“) je určená na vyvrtávanie do dreva, plastu a kovu. Tieto modely poskytujú:

- ♦ možnosť nastaviť rýchlosť rotácie vretena,
- ♦ zmenu uhla sklonu pracovného stola vŕtačky,
- ♦ nastavenie požadovanej hĺbky vŕtania.

Tento model je určený na prevádzku v miernych klimatických podmienkach s prevádzkovou teplotou v rozsahu od -20 do +40 °C a relatívnou vlhkosťou maximálne 80 %.

Vyžaduje sa zdroj napájania so striedavým prúdom s napätím 220 – 240 V a frekvenciou 50 Hz.

Odchýlka napätia by nemala prekročiť +/- 10 %, frekvencia +/- 5 %.

Preprava nástroja sa uskutočňuje v uzavretých vozidlách v súlade s predpismi pre prepravu tovaru platnými pre tento druh prepravy.

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Použitie komutátorového elektrického pohonu s dvojitou izoláciou v týchto strojoch zabezpečuje maximálnu elektrickú bezpečnosť pri prevádzke zo siete so striedavým prúdom s napätím 220 V bez použitia osobných ochranných prostriedkov a uzemňovacích zariadení.

Stroj sa musí používať v súlade s účelom a požiadavkami uvedenými v tomto návode.

Pri práci na stroji sa musia dodržiavať tieto pravidlá:

- ♦ pracujte len s ochrannými okuliarmi a zopnutými vlasmi,
- ♦ počas vyvrtávania nepoužívajte ochranné rukavice,
- ♦ nedržte obrobky rukami, ale upevnite ich T-skrutkami alebo do zveráka, aby sa počas vyvrtávania nehýbali,
- ♦ zariadenie očistite až potom, keď ho odpojíte od zdroja napájania,
- ♦ remeň musí byť vždy zakrytý krytom, aby ste sa k nemu nemohli dostať rukou,
- ♦ na odstránenie stružín použite malú kefku, pinzetu, kliešte alebo podobné nástroje,
- ♦ sieťový kábel sa nesmie ňahať, prekrúcať ani zaťažovať bremenami, nesmie prísť do styku s horúcimi ani olejovými povrchmi (sieťový kábel by mal visieť),
- ♦ neodstraňujte mechanické ani elektrické ochranné mechanizmy,
- ♦ nenechávajte stroj zapojený do siete bez dozoru,
- ♦ odpojte zástrčku stroja od zdroja napájania: pri presune z jedného pracoviska na iné, počas prestávky, po skončení práce,
- ♦ vypnite stroj spínačom v prípade náhleho zastavenia (v dôsledku straty napätia v sieti, spriechenia pohybujúcich sa dielov, v prípade prehriatia a preťaženia elektrického motora),
- ♦ dbajte na to, aby bolo skľučovadlo dobre zaistené,
- ♦ skľučovadlo vyberajte len pomocou kľúča,
- ♦ nepoužívajte poškodené vŕtaky a príslušenstvo.

### Prevádzka stroja sa ZAKAZUJE:

- ♦ v miestnostiach s výbušným a chemicky aktívnym prostredím, v ktorom dochádza k poškodzovaniu kovov a izolácie,
- ♦ v podmienkach, v ktorých je stroj vystavený kvapkajúcej alebo špliechajúcej vode, v otvorenom priestore, keď sneží alebo prší,
- ♦ ak je zástrčka alebo izolácia sieťového kábla poškodená,
- ♦ ak je spínač poškodený alebo nefunguje správne.

### PRÍPRAVA NÁSTROJA NA PRÁCU

Životnosť stroja a jeho bezporuchová prevádzka do veľkej miery závisia od riadnej údržby, včasného odstraňovania porúch, dôkladnej prípravy na prácu a dodržiavania pravidiel skladovania.

Po prevoze stroja v zimnom období sa musí pred spustením vnútri nechať pri izbovej teplote aspoň 2 hodiny, kým celkom nevyschne vlhkosť vyzrážaná na povrchu nástroja.

Pred pusťením stroja, kým nie je pripojený k zdroju napájania, je potrebné skontrolovať:

- ♦ zhodu napätia a frekvencie prúdu v sieti s prevádzkovými hodnotami stroja,
- ♦ spoľahlivosť upevnenia dielov stroja a pritiahnutia všetkých závitových spojní a prevádzkyschopnosť prevodovky,
- ♦ prevádzkyschopnosť sieťového kábla a zástrčky, neporušenosť zásuvky.

Kontroluje sa celkový technický stav, najmä pokiaľ ide o zvýšený hluk, klepanie a vibrovanie, dym alebo zápach horiacej izolácie.

### TIPY NA POUŽÍVANIE

Použite nasledovné prevádzkové parametre, aby ste predišli zlomeniu vŕtáka a dosiahli efektívnejšiu prevádzku:

Priemer vŕtania (mm) Oceľ (ot./min.) Liatina (ot./min.) Hliník (ot./min.) Plast (ot./min.) Drevo (ot./min.)

Priemer vŕtania (mm)	Oceľ (ot./min.)	Liatina (ot./min.)	Hliník (ot./min.)	Plast (ot./min.)	Drevo (ot./min.)
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620

10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

**ŽIVOTNOSŤ A SKLADOVANIE**

Životnosť stroja je tri roky.

Stoje by sa mali pred uvedením do prevádzky skladovať v obale od výrobcu v skladoch pri teplote okolia od -20 °C do +40 °C.

Uvedená životnosť sa dosiahne, ak spotrebiteľ dodrží požiadavky stanovené v tomto návode.

**MOŽNÉ PORUCHY**

V nasledujúcej tabuľke je uvedený zoznam možných porúch:

Pomenovanie poruchy, vonkajšie preja-vy a ďalšie znaky	Pravdepodobná príčina poruchy
Pri zapnutí stroja elektromotor nezačne pracovať (sieťové napätie je prítomné).	Chybný spínač.

Široký plameň v nasávacom potrubí.	Poškodený sieťový kábel alebo vedenie. Porucha vo vinutí kotvy alebo statora.
Zvýšený hluk.	Porucha vo vinutí kotvy.
Keď je stroj zapnutý, z ventilačných otvorov vychádza dym alebo zápach spálenej izolácie.	Opotrebované alebo visiace uhľiky.

Poznámka – odstraňovanie porúch sa vykonáva v záručnej opravovni.

**PL|POLSKI**  
**WIERTARKA STOŁOWA**  
**BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Podstawowe dane techniczne**

Model	BD1550	BD1750
Napięcie sieciowe, V	220-240	220-240
Częstotliwość prądu, Hz	50	50
Pobór mocy, W	375	500
Uchwyt, mm	16	16
Średnica wiercenia, mm	3-16	3-16
Ilość biegów, szt.	5	8
Prędkość, rpm	620-2620	400-2500
Wielkość stołu, mm	160x160	170x170
Rozmiar wspornika, mm	290x190	315x195
Maks. odległość wrzeciona od stołu, mm	245	250
Maks. odległość od podstawy, mm	300	335
Poziom mocy akustycznej, dB(A)	81	
Poziom ciśnienia akustycznego, dB(A)	69	
Klasa ochrony	II	
Poziom izolacji	IP20	
Waga, kg	14	18.4

Model	BD2150	BD2250
Napięcie sieciowe, V	220-240	220-240
Częstotliwość prądu, Hz	50	50
Pobór mocy, W	750	1500
Uchwyt, mm	20	32
Średnica wiercenia, mm	5-20	5-32
Ilość biegów, szt.	16	12
Prędkość, rpm	280-2770	180-2940
Wielkość stołu, mm	290x290	415x470
Rozmiar wspornika, mm	460x272	570x425
Maks. odległość wrzeciona od stołu, mm	700	740
Maks. odległość od podstawy, mm	1190	1220
Poziom mocy akustycznej, dB(A)	81	
Poziom ciśnienia akustycznego, dB(A)	69	
Klasa ochrony	II	
Poziom izolacji	IP20	
Waga, kg	70	115

**Zakres dostawy**

Maszyna jest dostarczana do sieci dystrybucyjnej w następującej konfiguracji:

- ◊ Wiertarka - 1
- ◊ Uchwyt wiertarski - 1
- ◊ Imadło - 1
- ◊ Metryka - 1
- ◊ Opakowanie - 1

**INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE PRODUKTU**

Wiertarka elektryczna (zwana dalej maszyną) przeznaczona jest do wykonywania prac wiertniczych w drewnie, tworzywach sztucznych i metalu, modele te zapewniają:

- możliwość regulacji prędkości obrotowej wrzeciona;
- zmiana kąta nachylenia stołu roboczego;
- ustawienie wymaganej głębokości wiercenia.

Model ten przeznaczony jest do pracy w klimacie umiarkowanym w zakresie temperatur pracy od -20°C do +40°C i wilgotności względnej powietrza nie większej niż 80%.

Zasilanie napięciem przemiennym 220 V, częstotliwość 50 Hz.

Dopuszczalne odchyłki napięcia +/- 10%, częstotliwości +/-5%.

Narzędzie należy transportować w zamkniętych pojazdach zgodnie z przepisami transportowymi dla tego typu pojazdów.

**ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

Zastosowanie w maszynie podwójnie izolowanego napędu komutatorowego zapewnia maksymalne bezpieczeństwo elektryczne podczas pracy z sieci 220 V AC bez użycia środków ochrony indywidualnej

i urządzeń uzemiających.

Maszyna musi być używana zgodnie z przeznaczeniem i wymaganiami określonymi w tej metryce.

**Podczas pracy na maszynie należy przestrzegać następujących zasad:**

- ◊ pracować tylko w okularach i zebranych włosach;
- ◊ nie używać rękawic ochronnych podczas wiercenia;
- ◊ nie przytrzymywać ręcznie obrabianych elementów, lecz zabezpieczyć je śrubami T-obrazowymi lub imadłami, aby nie przesuwały się podczas wiercenia;
- ◊ nie czyścić urządzenia przed odłączeniem go od zasilania;
- ◊ pas musi być zawsze zamknięty pokrywą, aby uniknąć włożenia pod niego rąk;

- ♦ używać małej szczotki, pęsety, szcypiec lub podobnych narzędzi do czyszczenia wirów;
- ♦ zapobiegać ciągnięciu, skręcaniu i dostaniu się przewodu zasilającego pod różne ciężary, jego kontaktowi z gorącymi i izolacyjnymi powierzchniami (przewód zasilający powinien być zawieszony);
- ♦ nie usuwać mechanicznych i elektrycznych mechanizmów ochronnych;
- ♦ nie pozostawiać bez nadzoru podłączonej do sieci maszyny;
- ♦ odłączać maszynę od sieci za pomocą wtyczki: podczas przemieszczania się z jednego miejsca pracy na drugie, podczas przerw, po zakończeniu pracy;
- ♦ wyłączać maszynę wyłącznikiem w przypadku nagłego zatrzymania (z powodu zaniku napięcia w sieci, zablokowania ruchomych części, przegrzania i przecięcia silnika elektrycznego);
- ♦ upewnić się, że uchwyt jest dobrze zamocowany;
- ♦ wymować ucwyt tylko za pomocą klucza;
- ♦ nie używać wadliwych wiertel i akcesoriów.

#### ZABRONIONA jest obsługa maszyny:

- ♦ w pomieszczeniach ze środowiskiem wybuchowym i chemicznie aktywnym niszczącym metale i izolację;
- ♦ w warunkach narażenia na krople i zachlapania, na terenach otwartych podczas opadów śniegu lub deszczu;
- ♦ jeśli wtyczka sieciowa lub izolacja przewodu zasilającego jest uszkodzona;
- ♦ przy uszkodzonym wyłączniku lub jego niewyraźnej pracy.

#### PRZYGOTOWANIE NARZĘDZIA DO PRACY

Żywotność maszyny i jej bezawaryjna praca w dużej mierze zależy od właściwej konserwacji, terminowego usuwania usterek, starannego przygotowania do pracy oraz przestrzegania zasad przechowywania. Po transporcie maszyny w warunkach zimowych, jeśli jest włączona w pomieszczeniu, należy ją przechowywać w temperaturze pokojowej przez co najmniej 2 godziny, aż do całkowitego wyschnięcia wilgoci na narzędziu.

Przed uruchomieniem, gdy maszyna jest odłączona od sieci, należy sprawdzić:

- ♦ zgodność napięcia i częstotliwości prądu w sieci z danymi paszportowymi maszyny;
- ♦ zamocowanie części obudowy i dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych, oraz czy przekładnia jest w dobrym stanie technicznym;
- ♦ sprawność przewodu zasilającego i wtyczki, integralność obudowy.

Sprawdzany jest ogólny stan techniczny, w tym brak wzmoczonego hałasu, uderzeń i wibracji, zadymienia lub zapachu spalonej izolacji.

#### ZASTOSOWANIE NARZĘDZI



#### UWAGA!

Ciągła praca na maszynie nie powinna przekraczać 15 minut z przerwą na 5 minut.

#### Kolejność montażu części:

Wkręcić ślupkę w stojak, postawić stół wiertniczy na ślupku i zamontować tuleję adaptera, mocowaną dwoma kołkami drążonymi, z prawej strony. Zamocować trzy uchwyty dźwigni wiertarskiej i włożyć uchwyt do stożkowego wału.



#### UWAGA!

Przed zamontowaniem uchwytu i wałka stożkowego należy je dokładnie oczyścić ze smarów (olejów).

Stół do wiercenia jest zamocowany na stojaku. W razie potrzeby przesunąć go wzdłuż stojaka, po prostu poluzuj dźwignię blokady. Ustaw stół na wysokości umożliwiającej wiercenie przedmiotu, tak aby pomiędzy górną częścią przedmiotu a końcem wiertła była przestrzeń. Możesz również obrócić ten stół, jeśli chcesz wywiercić część, która jest zbyt wysoka, aby zmieściła się bezpośrednio na stojaku.

Ogranicznik głębokości wiercenia z podziałką, umożliwi dokładne ustawienie głębokości wiercenia.

Montaż odbywa się w następujący sposób: za pomocą dźwigni wiertła lekko dociśnij koniec wiertła do górnej części elementu i dostosuj głębokość wiercenia w stosunku do podziałki, obracając śrubę montażową. Podczas ustawiania dodać długość wiertła, jeśli znana jest głębokość części cylindrycznej wiertła.

Przy wierceniu ukośnym lub przy obróbce pochłonego elementu można

# PRO-CRAFT

zmienić kąt nachylenia stołu.

W tym celu należy zwolnić sześciokątny trzpień znajdujący się na zawieszonym stole, przechylić stół i zamocować pod wybranym kątem za pomocą klucza. Poluzuj śrubę mocującą (śrubę stopową) po prawej stronie silnika. Przesuń płytę silnika do tyłu i mocno dociśnij śrubę mocującą. Jeśli po ściśnięciu pasa powstaje szczelina 1 cm, napięcie pasa między 2 tarczami jest prawidłowe. Maszyna może pracować z 5, 9 lub 16 prędkościami (w zależności od modelu), które można zmienić tylko poprzez przesunięcie pasa.

W tym celu należy otworzyć skrzynię biegów i ustawić pasek nad parą wybranych tarcz.

- ♦ górna para tarcz odpowiada maksymalnej prędkości;
- ♦ dolna para tarcz odpowiada minimalnej prędkości.

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Aby uniknąć zepsucia wiertła i zapewnić bardziej wydajną pracę, należy stosować następujące parametry pracy:

Średnica wiercenia, mm	Stal, obr./min	Żeliwo, obr./min	Alumini-um, obr./min	Plastik, obr./min	Drewno, obr./min
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

#### ŻYWOTNOŚĆ I PRZECHOWYWANIE

Żywotność maszyny wynosi 3 lata.

Maszyny należy przechowywać do momentu rozpoczęcia eksploatacji w opakowaniach producenta w magazynach w temperaturze otoczenia od -20°C do +40°C.

Wskazany okres użytkowania jest ważny, jeśli konsument spełnia wymagania tej metryki.

#### MOŻLIWE WADY

Lista możliwych usterek znajduje się w poniższej tabeli:

Nazwa wady, wygląd i dodatkowe oznaki	Prawdopodobna przyczyna usterek
Gdy maszyna jest włączona, silnik nie pracuje (napięcie sieciowe obecne).	Przełącznik jest uszkodzony. Oberwany przewód zasilający lub wiązka przewodów. Oberwany obwód w uzwojeniu twornika lub stojana.
Okreśny ogień na kolektorze.	Usterka w uzwojeniu twornika. Zużyte lub zwisające szczotki.
Zwiększony hałas.	Nieprawidłowe napięcie paska. Zużycie łożyska.
Po włączeniu urządzenia z otworów wentylacyjnych wydobywa się dym lub zapach palonej izolacji.	Usterka międzyzwojowa w uzwojeniu twornika lub stojana.

Uwaga - Usunięcie usterek należy zlecić warsztatowi w ramach gwarancji.



**HU|MAGYAR**  
**ASZTALI FÚRÓGÉP**  
**BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**Fő műszaki adatok**

Modell	BD1550	BD1750
Hálózati feszültség, V	220-240	220-240
Áram frekvenciája, Hz	50	50
Felvett teljesítmény, W	375	500
Tokmány, mm	16	16
Fúrás átmérője, mm	3-16	3-16
Sebességek száma, db.	5	8
Fordulatszám, ford./perc	620-2620	400-2500
Asztal mérete, mm	160x160	170x170
Géptalp mérete, mm	290x190	315x195
Orsó max. távolsága az asztaltól, mm	245	250
Orsó max. távolsága a talptól, mm	300	335
Hangteljesítmény szint, dB(A)	81	
Hangnyomásszint, dB(A)	69	
Védelmi osztály	II	
Izolációs szint	IP20	
Súly, kg	14	18.4

Modell	BD2150	BD2250
Hálózati feszültség, V	220-240	220-240
Áram frekvenciája, Hz	50	50
Felvett teljesítmény, W	750	1500
Tokmány, mm	20	32
Fúrás átmérője, mm	5-20	5-32
Sebességek száma, db.	16	12
Fordulatszám, ford./perc	280-2770	180-2940
Asztal mérete, mm	290x290	415x470
Géptalp mérete, mm	460x272	570x425
Orsó max. távolsága az asztaltól, mm	700	740
Orsó max. távolsága a talptól, mm	1190	1220
Hangteljesítmény szint, dB(A)	81	
Hangnyomásszint, dB(A)	69	
Védelmi osztály	II	
Izolációs szint	IP20	
Súly, kg	70	115

**Szállítási készlet**

A gép a következő szállítási készletben kerül forgalmazásra:

- ◊ Fűrőgép - 1
- ◊ Fúrótokmány - 1
- ◊ Satu - 1
- ◊ Használati útmutató - 1
- ◊ Csomagolás - 1

**A TERMÉKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

A elektromos fűrőgép (a továbbiakban: gép) fában, műanyagban és fémben történő fúrási munkák elvégzésére tervezték, ezeknél a modelleknél a következő áll rendelkezésre:

- ◊ az orsó fordulatszámának beállításának lehetősége;
- ◊ a munkaasztal dőlésszögének megváltoztatása;
- ◊ a kívánt fúrási mélység beállítása;

Ezt a modellt mérsékelt éghajlati körülményei mellett történő működésre tervezték, -20°C és +40 °C közötti üzemi hőmérsékleti tartományban és legfeljebb 80%-os relatív páratartalom mellett.

Tápellátás váltakozó áramú hálózatról, 220 V feszültséggel, 50 Hz frekvenciával.

Feszültség tűrése +/- 10%, frekvencia tűrése +/-5%.

A szerszám szállítása zárt járművekben történik az ilyen típusú járművekre vonatkozó szállítási előírásoknak megfelelően.

**BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

A gép kettős szigetelésű kollektoros elektromos meghajtásának alkalmazása biztosítja a maximális elektromos biztonságot a 220 V-os váltakozó áramú hálózatról történő működés során anélkül, hogy személyi védőfelszerelésre és földelő eszközökre lenne szükség.

A gépet az ebben a használati útmutatóban meghatározott célnak és követelményeknek megfelelően kell használni.

**A gépen végzett munka során a következő szabályokat kell betartani:**

- ◊ csak védőszemüveggel és összefogott hajjal dolgozzon;
- ◊ ne használjon védőkesztyűt fúrás közben;
- ◊ ne tartsa kézzel a munkadarabokat, hanem rögzítse azokat T-csavarokkal vagy satuval, hogy fúrás közben ne mozduljanak el;
- ◊ ne tisztítsa a készüléket, amíg az nincs leválasztva a hálózatról;
- ◊ a szíjat mindig fedéllel kell zárni, hogy a kezek ne kerülhessenek alá;
- ◊ használjon kis keféet, csipeszt, fogót vagy hasonló eszközöket a forgácsok eltávolításához;
- ◊ megakadályozza a tápkábel húzását, elcsavarodását és a különböző terhelések hatásának való kitettségét, valamint a forró és olajos felületekkel való érintkezést (a tápkábel fel kell függeszteni);
- ◊ ne távolítsa el a mechanikus és elektromos védőmechanizmusokat;
- ◊ ne hagyja felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatott gépet;
- ◊ válaszsa le a gépet a hálózati csatlakozó dugóval: az egyik munkahelyről a másikra való áthelyezésekor, szünetben, a munka végén;
- ◊ kapcsolja ki a gépet kapcsolóval hirtelen leállás esetén (áramkimaradás, mozgó alkatrészek elakadása, az elektromos motor túlmelegedése és túlterhelése miatt);
- ◊ ügyeljen arra, hogy a tokmány jól legyen rögzítve;
- ◊ a tokmányt csak csavarkulccsal távolítsa el;
- ◊ ne használjon hibás fúrókat és tartozékokat.

**A gép üzemeltetése TILOS:**

- ◊ robbanásveszélyes, valamint kémiaiilag aktív környezetű helyiségekben, mely környezet tűnkrészti a fémeket és a szigetelést;
- ◊ olyan körülmények között, ahol csepegő vagy fröccsenő víznek van kitéve, nyílt területeken havazás vagy eső esetén;
- ◊ a csatlakozó dugónak vagy a tápkábel szigetelésének sérülése esetén;
- ◊ hibás kapcsoló vagy annak nem megfelelő működése esetén.

**A SZERSZÁM MUNKÁRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉSE**

A gép hosszú élettartama és üzembiztos működése nagymértékben függ a megfelelő karbantartásától, az időben történő hibaelhárítástól, a munkára való gondos előkészítéstől és a tárolási szabályok betartásától.

Téli körülmények között történő szállítás után, ha a gépet beltérben kell bekapcsolni, azt legalább 2 órán keresztül szobahőmérsékleten kell tartani, amíg a nedvesség teljesen ki nem szárad.

Indítás előtt, amikor a gép le van választva a hálózatról, ellenőrizni kell:

- ◊ a hálózati feszültség és frekvencia megfelelőségét a gép adattáblájának;
- ◊ a gépházrészek rögzítésének és az összes menetes csatlakozás meghúzásának megbízhatóságát és a sebességváltó megfelelő működését;



- ◊ a tápkábel és a csatlakozó dugó megfelelő állapotát, a gépház épségét.

Ellenőrizni kell a gép általános műszaki állapotát, beleértve a túlzott zaj, kopogás és rezgés, füst vagy égő szigetelés szagának hiányát.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA



### FIGYELEM!

A gép folyamatos működése nem haladhatja meg a 15 percet 5 perc megállással.

Az alkatrészek összeszerelésének sorrendje:

Csavarja be az oszlopot a géptalpra, tegye az oszlopra a fúróasztalt és szerelje fel a jobb oldalon a két üreges csappal rögzített adapterhüvelyt. Rögzítse a fúrókar három fogantyúját, és helyezze be a tokmányt a kúpos tengelybe.



### FIGYELEM!

A tokmány és a kúpos tengely felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg őket a kenőanyagoktól (olajoktól).

A fúróasztal az oszlopon rögzíthető. Ha el kell mozgatni az oszlop mentén, egyszerűen lazítsa meg a reteszelő kart. Állítsa az asztalt olyan magasra, hogy a munkadarabot úgy tudja megfúrni, hogy a munkadarab felső része és a fúrófej vége között legyen hely. Az asztalt el is forgathatja, ha olyan munkadarabot szeretne fúrni, amely túl magas, és közvetlenül a talpra helyezhető.

A beosztással rendelkező fúrásmélység határoló lehetővé teszi a fúrási mélység pontos beállítását. A beállítás a következőképpen történik: a fúrókar segítségével enyhén nyomja a fúrófej végét a munkadarab felső részére, és a beállítási csavar elforgatásával állítsa be a fúrási mélységet a beosztásnak megfelelően. A beállítás során adja hozzá a fúrófej hosszát, ha a fúrófej hengeres részének mélysége ismert.

Ferde fúráshoz vagy ferde munkadarab megmunkálásakor megváltoztathatja az asztal dőlésszögét. Ehhez engedje el az asztal csuklóján található hatszögletű csapot, döntse meg az asztalt és rögzítse a kiválasztott szögben egy csavarkulccsal.

Lazítsa meg a motor jobb oldalán található szorítócsavart (fülelkel ellátott csavar). Csúsztassa hátrafelé a motorlemez, és húzza meg erősen a szorítócsavart. Ha a szíj összenyomásakor 1 cm-es rés keletkezik, akkor a 2 tárcsa közötti szíj feszítés megfelelő.

A gép 5, 9 vagy 16 sebességgel működhet (modelltől függően), amelyek csak a szíj áthelyezésével változtathatók. Ehhez nyissa ki a sebességváltót, és helyezze a szíjat egy kiválasztott tárcsapárra:

- ◊ a felső tárcsapár a maximális sebességnek felel meg;
- ◊ az alsó tárcsapár a minimális sebességnek felel meg.

## HASZNÁLATI TANÁCSOK

A fúró meghibásodásának elkerülése és a hatékonyabb működés biztosítása érdekében használja a következő működési paramétereket:

Fúrás átmérője, mm	Acél, ford./perc	Öntöttvas, ford./perc	Alumínium, ford./perc	Műanyag, ford./perc	Fa, ford./perc
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

## ÉLETTARTAM ÉS TÁROLÁS

A gép élettartama 3 év.

Az üzembe helyezésig a gépeket gyártó csomagolásában raktári

# PRO-CRAFT

helyiségekben -20 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

A feltüntetett élettartam akkor érvényes, ha a felhasználó betartja az ebben a használati útmutatóban foglalt követelményeket.

## LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK

A lehetséges meghibásodások listáját az alábbi táblázat tartalmazza:

A meghibásodás megnevezése, külső megnyilvánulása és további jelei	A meghibásodás valószínű oka
A gép bekapcsolásakor az elektromos motor nem működik (hálózati feszültség van).	Rossz a kapcsoló. A tápkábel vagy a szerelési vezetékek elszakadása. Szakadás az armatúra vagy az állórész tekercsében.
Körkörös tűz a kollektoron.	Helytelen szíj feszítés. Kopott csapágy.
Fokozott zaj.	Неправильное натяжение ремня. Износ подшипника
A gép bekapcsolásakor a szellőzőnyílásokból füst vagy égett szigetelés szaga jön ki.	Az armatúra vagy az állórész tekercsének rövidzárlata.

Megjegyzés - A hibaelhárítás a jótállási műhelyben történik.

**RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Станок сверлильный

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/ F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Верстат свердильний

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Bench drill

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de găurit

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. FABRICATE IN RPC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Провивна машина

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Stojanová vrtačka

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Stojanová vrtačka

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V CLR.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Wiertarka stolowa

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Są produkowane seryjnie i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: \*

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adres: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

MI, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Asztali fűrőgép

**TM Procraft: BD1550, BD1750, BD2150, BD2250**

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: \*

Műszaki dokumentációt VEGA TRADE COMPANY LIMITED társaság által kerül kiállításra, címe: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.



David WANG  
Production Line Manager

Shanghai, 10.07.23

\* 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN 12717:2001+A1:2009

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії

і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережеві кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпindelя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання лемелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

## WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)



**ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН**

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).



•при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплекция.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

## ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Nº Série:

Datum prodeje:

Skladování/Distributor:

Prodejce:

Název kupujícího(Společnost):

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

### DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

### OPRAVU HRAĐÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

**PRO-CRAFT**

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

pretlakom, abrazivným alebo chemicky agresivným prostredím alebo vysokou teplotou.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6. Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného neobstarávaním a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku použitia opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držákov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,

sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,

pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**

(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com

www.elefant-tools.ro

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova

Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru

**Web:** www.instrumentmarket.md

## KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Numer seryjny: \_\_\_\_\_

Data sprzedaży: \_\_\_\_\_

Podpis sprzedawcy: \_\_\_\_\_

Numer seryjny karty: \_\_\_\_\_

Produkt otrzymałem w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń, w komplecie, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami eksploatacji i obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko kupującego \_\_\_\_\_

Podpis kupującego \_\_\_\_\_

## Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji właściciel ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad nieprodukcyjnych znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i konserwacje serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Kupującego i jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa

## Gwarancja nie są objęte:

- Urządzenia, które były eksploatowane niezgodnie z instrukcją obsługi, w tym w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzeniu, które w okresie gwarancyjnym zostało poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia, wady spowodowane zewnętrznymi uszkodzeniami mechanicznymi, nieostrożnym obchodzeniem się oraz kłękami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniem powstałym z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki olejowo-paliwowej;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciała obcych, cieczy, a także zatknięciem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowało z przeciążeniami (pilowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co prowadziło do zacieraania się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używanym z dołączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w którym uwożenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Gwarancja nie jest dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych instrumentu.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem zachowania następujących warunków: zachowany jest komplet towaru, integralność opakowania, oznaczenie i metki producenta, towar jest nowy i nie był używany, co jest ustalone przez badanie.
- Urządzenia, które ma uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;
- Urządzenia, które w okresie gwarancyjnym całkowicie wyczerpało swoje zasoby silnikowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami wynikającymi z eksploatacji z nienaprawionymi usterkami, zmianami konstrukcyjnymi lub uszkodzeniami wynikającymi z konserwacji, napraw przez osoby lub organizacje nieposiadające odpowiednich uprawnień;
- Urządzenia, którego numer seryjny jest nieczytelny lub usunięty;
- Części i zespoły: palniki spawalnicze i ich elementy, uchwyty elektrod, zaciski masowe, druty spawalnicze, sznury, łańcuchy, opony, świece, filtry, koła łańcuchowe, części sprzęgła, głowice żyłkowe, noże, tarcze, paski napędowe, amortyzatory, podwozia trawników kosiarek i plugów śnieżnych, części rozrusznika, akumulatory, szczotki węglowe, kabel sieciowy, żarówki, węże ciśnieniowe, dysze i adaptery do urządzeń myjących i zraszaczy, urządzenia ochronne, w tym automatyczne zabezpieczenie mat, zębátky plastikowe, adaptery, a także części, których serwis żywotność zależy od regularnej konserwacji urządzenia.

## ZAŁĄCZNIK 1

Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzony ustalacz i obudowa przekładni w szlifierkach, ślady ustalacza na ściernicy stożkowej	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry itp. Występuje silne zanieczyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, przedostanie się cieczy, ciała obcych do produktu	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Korozyja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożonym	Konsument nie ma prawa do demontażu narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Uszkodzenia spowodowane są przyczynami niezależnymi od producenta (spadki napięcia, kłękki żywiołowe).	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją

Używanie narzędzia do innych celów	Naruszenie warunków eksploatacji
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Naruszenie warunków pracy, prowadzące do przecięcia narzędzia mocą lub do jego uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wiencę pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie uzwojeń twornika i stojana, topienie, spalanie lamel kolektora. Jednoczesna awaria twornika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń twornika lub kolektora (w tym przypadku wyłącznik automatyczny może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Awaria uzwojeń twornika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przecięcia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Mechaniczne uszkodzenie izolacji twornika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Zużycie zębów wału twornika i napędzanego koła zębatego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, wał twornika jest niebieski).	Naruszenie warunków eksploatacji
Równomierne i nieznaczne zużycie zębów twornika i napędzanego koła zębatego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie twornika, stojana, korpusu jest związane z awarią łożysk twornika	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Mechaniczne zużycie kolektora (powyżej 0,2 mm na średnicę)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szczotek (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i nadzoru)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (może doprowadzić do awarii twornika i stojana)	Narzędzie upuszczone lub uderzone (nieostrożne działanie)
Zużycie szczotki węglowej	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenia twornika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia tnącego	Nieprawidłowe mocowanie, wybór narzędzia lub trybu narzędzia
Uszkodzenia wyłącznika wraz ze stojanem, twornikiem z powodu przecięcia	Naruszenie warunków pracy (przeciążenie)
Uszkodzenia wyłącznika (brak kontroli płynności) z powodu zanieczyszczenia kierownicy obcymi substancjami.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie włącznika, zespołu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niedziałający olej**)	Naruszenie warunków eksploatacji
Zużycie łożysk ślizgowych	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie skrzyni biegów z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty lub zużyty pręt w wyrzynarce	Naruszenie warunków eksploatacji
Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją
Uszkodzenia, które wystąpiły, jeśli działanie narzędzia było kontynuowane po wystąpieniu usterki, która spowodowała inne awarie	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty wał twornika (bicie wału twornika podczas obrotu)	Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy

\*\* Olej niesprawny - olej nienadający się do eksploatacji, zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metalu i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	MAJSTER	DATA WYCOFANIA	PODPIS

## JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék megnevezése: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_

Gyártási szám: \_\_\_\_\_

Az eladás dátuma: \_\_\_\_\_

Az eladó aláírása: \_\_\_\_\_

A jótállási jegy sorszáma: \_\_\_\_\_

A termék működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

A vevő neve \_\_\_\_\_

A vevő aláírása \_\_\_\_\_

## Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javíttatására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégeztetni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális

javításra nem kerül sor.

- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

## A jótállás nem terjed ki

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumibroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófűvőkák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa láncsal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a hengerdugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amelyeket bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvasztott belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai

lapokkal rendelkező készülékre;

- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzus zaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészekben;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaira, elektród tartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumibroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, lánckerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtósíkjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoporthoz tartozó alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fűvőkákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

## MELLÉKLET

A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései	Nem megfelelő használat, esés, ütődés
Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben)	Az orsót ért ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszám nem rendeltetés szerű használata	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fűrők, fűrészek, kések, láncok, láncfűrészek változó koronáj, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadók, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kópása	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkéfék, fogasszják, szjártárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetógörgők)	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kópása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák	Az alkatrészek normál kópása a szerszám hosszan tartó használata során
Az armatúra és az állórész tekerceinek színterézése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekerces színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra tekerceinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercei nem sérültek és azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kópása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kópása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kópása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Sztrakaképződés a kollektoron a kopott kéfék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkéfék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése)
A kéfék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám esése vagy ütdőése (hanyag használat)
Szénkéfék kópása	Természetes kópás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórészsel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerek idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése	Termék hanyag használata
A fogaskerekek fogainak kópása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Eltört a kerék foga, vagy egy kéte sebességes fűrő gép és kéte sebességes csavarhúzó hajtóműházának eleme.	Sebességek váltása működés közben
A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Siklócsapágyak kópása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírrát nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kópás
Fogasszj szakadása vagy kópása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A szűrőfűrész szárának elhajlása vagy kópása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Kívágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő	Üzemeltetési feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggörbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben